

# ABSOLUTE marboella

APRIL 2004

**VIVIENNE  
WESTWOOD**  
34 YEARS IN FASHION

**CECIL BEATON**  
BRIGHT YOUNG THING

**ASTON MARTIN**  
DB9 TIMELESS APPEAL

**FT UPDATE**  
FROM DOWN UNDER

**CARLOS  
SAURA**  
DIRIGE LA ÓPERA DEL AÑO

**LEONOR WATLING**  
ENTREVISTA

**THE REAL  
ROYAL TRIP**  
ESPAÑOLES EN EL MOMA

**CARY GRANT**  
CIEN AÑOS DE UN GALÁN

**ANIMAL  
MAGI**  
FASHION



TAJE ROSA MARQUÉS FOTOGRAFÍA, CORTESÍA DEL MUSEO HERRERIANO DE VALLADOLID

# deespaña

viaje de ida...

# anuevayork

y vuelta

El Museo Patio Herreriano de Valladolid acoge la muestra de arte español de vanguardia 'The Real Royal Trip. El Retorno', que reúne un centenar de instalaciones, videos y fotografías de 22 artistas españoles e hispanoamericanos que pudieron verse en el PS1-MOMA de Nueva York.

**P**romocionar a jóvenes artistas españoles fuera de nuestras fronteras, y además conseguir que estos jóvenes talentos expongan en el PS1-MOMA de Nueva York (un espacio que el Museo de Arte Contemporáneo de Nueva York reserva para las manifestaciones artísticas más novedosas), no es tarea fácil.

Pues bien, es lo que han conseguido una veintena de jóvenes talentos españoles y latinoamericanos, que el pasado 12 de octubre (día de la hispanidad), aterrizaron en Nueva York de la mano de uno de los más prestigiosos comisarios de arte del mundo, el suizo Harald Szeemann, responsable directo de este éxito rotundo en el santuario más vanguardista del arte (el MOMA de Nueva York), y *alma mater* de este viaje de ida, a la ciudad de los rascacielos; y posterior vuelta a España, concretamente a Valladolid.

#### EL CUARTO VIAJE DE COLÓN

No fue coincidencia la fecha de llegada de nuestros artistas. El día 12 de octubre fue el elegido. La temática de la exposición y su nombre, *The Real Royal Trip* (*El real viaje real*), proponían el juego de evocar un tema histórico: el cuarto y último viaje que Cristóbal Colón realizó a América entre 1502 y 1504.

Colón, sabiendo que la tierra era redonda pero calculando mal su tamaño, seguía pensando que se encontraba ya muy cerca de las costas de Asia y de las míticas islas de las especias. El almirante ya había descubierto un buen número de las islas del Caribe y parte de las costas americanas, pero seguía pensando que debía existir un paso que por el mar le permitiera llegar más allá, hacia las costas de Oriente, sin saber que lo que se interponía era todo un continente y el enorme océano Pacífico.

En ese otro viaje, el protagonista era el Arte, materializado en las obras de Antoni Abad, Ana Laura Aláez, Pilar Albarracín, Tania Bruguera, Carles Congost, Justo Gallego, Carmela García, Cristina García Rodero, Alicia Martín, Enrique Marty, Mateo Maté, Priscilla Monge, Ernesto Neto, El Perro, Sergio Prego, Fernando Sánchez Castillo, Santiago Siera, Néstor Torrens, Eulalia Valladosera y Javier Velasco. A ellos se han unido otras dos artistas en la muestra de su regreso a España, Ixone Sábada y Cristina Lucas. Además, la selección de obras realizada para el Museo Patio Herreriano incluye nuevos trabajos de estos artistas.





#### CLAVES DE LOS PROYECTOS

Antoni Abad presenta en esta muestra su proyecto Z (<http://zexe.net>), una mosca freeware con modelos de comportamiento variables. Ana Laura Aldez crea un universo estético en el que las ideas se mezclan con el deseo. Su serie de fotografías *Shiva* presenta un autorretrato sobre un espejo, como una versión femenina de Narciso. También presenta su vídeo *Superficiality*. El epicentro de la obra de Pilar Albarracín es la ironía, para analizar las construcciones simbólicas que definen la identidad de género, clase, etnia o religión. En el vídeo *Prohibido el cante*, que se muestra en Nueva York, aparece una cantora de flamenco que en el paroxismo de su cante se arranca el corazón. En la muestra de Valladolid se ha incluido también la escultura interactiva *El Viaje*, de esta misma artista, que propone a los espectadores sumergirse en el viaje de unos inmigrantes norteafricanos. Los trabajos de Tania Bruguera se involucran directamente con la sociedad y con el papel del arte. En sus performances explora situaciones límite de dolor físico como parte de un ritual de purificación.

Los vídeos *Spaceboy* y *Tonight is the night* de Carles Congost comparten la composición de una realidad producto de la suma de varios niveles de ficción. En el primero se reconstruye a modo de documental la historia de su propia producción artística. En el segundo, dramatiza el miedo de los padres a las salidas nocturnas de sus hijos adolescentes.

Sorprendentemente, el artista Justo Gallego está construyendo desde 1963, en Mejorada del Campo, una catedral dedicada a Nuestra Señora del Pilar. Sin planos ha logrado un edificio armonioso y proporcionado que representa su amor por Cristo. Este ideal, esta misión utópica, ha hecho que muchos lo consideren un loco.

CARMELA GARCÍA, *Olelia*



**CRISTINA LUCAS**

*Tapando el sol con un dedo, 2003*

Colección MUSAC



IXONE SADABA

Citeron 5, 2002

Fotografía color  
Cortesía de Fernando Pradilla

Las fotografías de Carmela García, como las de *Ofelia* y *Lago de Sanabria*, esconden una profunda reflexión sobre el mundo de la mujer y su representación. Es un mundo idealizado en el que los hombres están ausentes, con imágenes, a menudo ambiguas.

Los dos ciclos fotográficos que representan a Cristina García en la exposición, *España oculta* y *Rituales en Haití*, exploran las experiencias compartidas. La primera representa el día a día, rural y urbano, impregnado del catolicismo de nuestro país. La segunda, retrata los rituales del vudú, con la emanación de lo demoníaco del cuerpo, trascendiendo la esencia del propio yo como metáfora de la existencia.

Cristina Lucas presenta una animación en 3D llamada *El Eje del Mal (The Axis of Evil)*, con la que ilustra una conversación entre una madre y su hija. En la intimidad de un cuarto de baño, la madre enseña a su hija una estrategia para el hogar: "Hay que estar alerta y acabar con los gérmenes aunque parezcan inofensivos, porque si te descuidas... zash!, nos ponemos malitos". Es éste el principio de educación que nos han enseñado, una actitud que podría extrapolarse al orden mundial, según explica la propia autora.

Alicia Martín ha hecho a lo largo de su obra una lectura constante de los procesos de incomunicación, como la serie fotográfica *Sordos, mudos, ciegos* que habla de la imposibilidad de la memoria, de la falsedad de la Historia, de la dificultad de reconstruir un biografía. Utiliza en sus instalaciones, bibliotecas de Babel, miles de libros que desbordan amenazantes los límites espaciales de la sala de exposiciones, como por ejemplo, *Contemporáneos*. Además, se ha incluido el video *Polyglotás I*, de Alicia Martín y Mario Marquerie, en el que las paredes blancas del museo han sido sustituidas por los muros de un laberinto que atraviesan grupos de libros descontrolados.

La obra de Enrique Marty muestra la falsedad de las tragedias domésticas a través del humor y la ironía. Propone una sugerente instalación titulada

*El loco*, en la que retrata a un personaje de su entorno cotidiano que, a través de su peculiar óptica, se descubre como un fugado de un manicomio. Se transgrede la intimidad y la transforma en algo monstruoso y grotesco.

Mateo Maté en su instalación *Desubicado* presenta una realidad fragmentada: con una parte que llamaríamos objetiva y otra más subjetiva. Maté ha convertido los muebles de su dormitorio en el escenario de una película hollywoodiense de serie B. Su protagonista despierta en un lugar extraño que decide explorar, para descubrir que este paisaje desértico es su cama deshecha.

Priscilla Monge se apropia de una frase de la obra de Shakespeare, *La Tempestad*, para crear su instalación dándole otro significado. Desde una perspectiva subjetiva revisa las relaciones de poder que se basan en binomios a la vez contradictorios y complementarios.

Las esculturas de Ernesto Neto invitan al espectador a establecer un contacto íntimo a través de los sentidos: el tacto, el olfato y la vista.

El colectivo El Perro se enmarca en lo que ha venido a denominarse arte del reconocimiento. Su participación con *Situación Crítica* abordan el análisis crítico de condiciones determinadas desde un punto de vista a menudo irónico. Se trata de una oficina de trabajo temporal para artistas que ofrece infraempleos tras un exhaustivo test psicológico de aptitudes, denunciando así una situación habitual.

El trabajo de Sergio Prego analiza, desde la imagen cinemática, las categorías que ordenan nuestra experiencia vital en términos de espacio y tiempo. En el video *Home*, Prego construye escenarios en los que el sentimiento de pérdida total de solidez y estabilidad tiene lugar y pone bajo sospecha todo deseo nostálgico de realismo.

Ixone Sadaba en sus fotografías, como las de la serie *Phlegmone*, recrea situaciones turbadoras que surgen de la contraposición entre el esteticismo formal, las referencias clásicas y la violencia de las escenas representadas. El video *Doble unidad*, realizado junto a Azequiño Urigoitia, habla de la idea de los lazos afectivos.

CARMELA GARCÍA

*Paraiso Perdido (Lago de Sanabria (Chicas I))*, 2001C-print 3/3  
Colección MUSAC



**HÉCTOR TORRES**

*Seduciones, 2003*

Instalación: música, pantalla  
de plasma, DVD, películas  
Cortesía del artista

**MATEO MATÉ**

*Nacionalismo*



FERNANDO SÁNCHEZ CASTILLO, *Arquitectura para el caballo*

CRISTINA GARCÍA RODERO, *Plain du Nord*

Fernando Sánchez Castillo busca la experimentación de procesos de conducta, articulaciones políticas o simples fenómenos físicos, introduciendo procesos de re-lectura. En sus últimos trabajos, su reflexión gira en torno a la recuperación de la historia como memoria para explicar el presente, como en las obras *Sendero Luminoso*, *El Pacto de Madrid*, *Arquitectura para el Caballo* o *Simulador de Paisajes*.

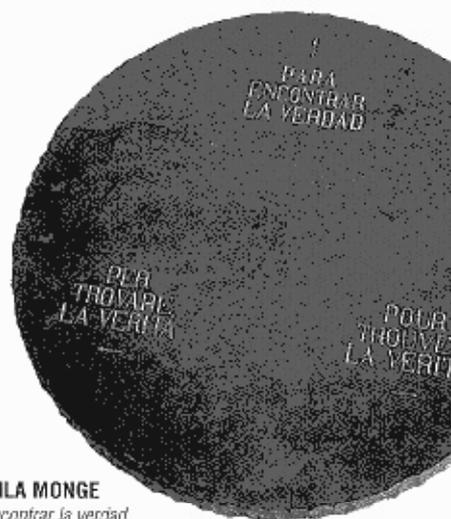
Santiago Sierra con sus proyectos cierra espacios, construye muros, muestra el absurdo de un mundo cuya ideología se basa en la desaparición de los lugares fronterizos pero cuya realidad es la consolidación del distanciamiento cultural. Con sus acciones, en las que participan personas remuneradas, en su mayoría inmigrantes, parados y marginados, hace evidente el poder del capital sobre los derechos humanos universales, además de desvelar la disgregación de un sistema en el que la igualdad y la felicidad son una utopía.

El papel que juegan los medios de comunicación en el nuevo orden mundial y los problemas que surgen de la globalización, es lo que interesa a

Néstor Torrens, que trata en sus obras de denunciar. Sus últimas instalaciones, de la serie *La casa provisional*, utilizan los muebles como metonimias de los habitantes de los cuartos que representan. Javier Velasco nos sumerge con su vídeo *Yo escribiré la historia de las lágrimas* en un espacio de lágrimas que nos rodean, fusionándonos con todo, para ser capaces de dejar de pensar y hacerernos capaces de sentir. ¿Tan difícil es? ■

+

Para más información o visitar la exposición  
**El real viaje real / The real royal trip:**  
 Museo Patio Herreriano. C/ Jorge Guillén, 6. Valladolid.  
[www.museopatioherreriano.org](http://www.museopatioherreriano.org)  
 Tel: 983 35 29 08 Ticket: 4€

PRISCILA MONGE  
*Para encontrar la verdad*PILAR ALBARRACÍN, *Furor Latino*, 2004CARLES CONGOST, *Spacoboy*NÉSTOR TORRENS, *Seducción*